

上海社会科学院宗教研究所学术专著系列之一

近代中日基督教 教育比较研究

(1860-1950)

张永广◎著



上海社会科学院出版社

上海社会科学院宗教研究所学术专著系列之一

近代中日基督教 教育比较研究

(1860-1950)

张永广◎著



上海社会科学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

近代中日基督教教育比较研究: 1860~1950/张永广著.
—上海: 上海社会科学院出版社, 2012
ISBN 978-7-5520-0194-5

I. ①近… II. ①张… III. ①基督教—宗教教育—对比研究—中国、日本—1860~1950 IV. ①
B979.2 ②B979.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 247587 号

(上海社会科学院宗教研究所学术专著系列之一)

近代中日基督教教育比较研究(1860—1950)

著 者: 张永广

责任编辑: 徐 侗

封面设计: 闵 敏

出版发行: 上海社会科学院出版社

上海淮海中路 622 弄 7 号 电话 63875741 邮编 200020

<http://www.sassp.org.cn> E-mail: sassp@sass.org.cn

经 销: 新华书店

排 版: 南京展望文化发展有限公司

印 刷: 上海商务联西印刷有限公司

开 本: 710×1010 毫米 1/16 开

印 张: 20.5

插 页: 2

字 数: 345 千字

版 次: 2012 年 11 月第 1 版 2012 年 11 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5520-0194-5/B·079

定价: 48.00 元

版权所有 翻印必究

出版说明

上海社会科学院宗教研究所学术专著系列,系本所科研人员研究成果的一个重要展示平台。

系列专著的出版资金来源于财政部门批准的科研经费。

研究成果经本人申请,所学术委员会综合院外专家匿名评审结果批准通过,予以资助出版。

特此说明。

上海社会科学院宗教研究所研究员、所长

晏可佳

序

1989年6月,在章开沅先生的倡导与努力下,首次中国教会大学史国际学术研讨会在武汉华中师范大学召开。至此,以中国教会大学史研究为起点,扩展至中国基督教教育史,再扩展至中国基督教史的研究;而今,基督教与近代中国社会已成为中国近代史研究的重要分支领域,并吸引越来越多的学者致力于此。华中师范大学也从最初成立的中国教会大学史研究中心,发展为现在的东西方文化交流研究中心;并在二十余年的时间里一直致力于文献的收集与整理,现已成为中国大陆收藏基督教史文献最丰富的学术机构。自2004年起,华中师大东西方文化交流研究中心又与亚洲基督教高等教育联合董事会合作,开办中国基督教史暑期研讨班,致力于青年学者的培养。华中师范大学现已成为中国基督教史研究的重镇和青年学者培养的摇篮。永广即是华师自己培养的从事该领域研究的众多学生之一。

永广,来自孔孟之乡——山东济宁,1999年入华中师范大学历史学基地班学习,本科期间即开始阅读华中大学(近代中国13所教会大学之一)的档案,尝试撰写相关论文。自2003年7月起,他开始跟随我攻读历史学硕士、博士学位。永广的硕士论文题目是《沟通基督教高等教育与中等教育的桥梁——华中大学教育学院研究》,是以华中大学教育学院为研究个案,进而考察近代中国基督教高等教育与中等教育的关系,属于微观研究。攻读博士学位期间,我提醒他应将研究的视野放宽,在更大的时空范围内确定选题。随后几经讨论,并以章开沅先生所主持的教育部重大课题——“近代东北亚基督教比较研究”为依托,最终确定了《近代中日基督教教育比较研究(1860—1950)》为博士论文选题,展现在大家面前的这本书即是在这篇博士论文基础上修订而成。

概括而言,本书有以下几点可取之处:

第一,拓宽了历史研究的视野。我在《拓宽历史的视野:诠释与思考》一书中

提到,“已经逝去的 20 世纪向我们昭示的恰恰是历史‘空间’的极端重要性。近代文明在空间的传动和扩张,极大地推动了人类社会的进步,标志着人类社会发展的动力基因已有了重大改变,它为我们从‘历时性’与‘共时性’两个维度去构筑新型历史学理论提供了新的思路。”正如作者所认识到的,在经过一段时间的较成熟研究后,近代中国基督教教育史(包括中国教会大学史)的研究也开始陷入困境:虽有很多空白有待填补,但追之过细就会陷入“校史研究”的狭隘之境。而且,近代普世宣教运动是一个“全球化”的问题,并非中国所独享。因此,研究中国基督教史不仅要“以西方”为参照,还应以其他“差传地”为比照,只有如此才能更全面、更准确的展现基督教在中国的历史。作者敢于拓宽历史研究的视野,在更大的时空范围内比较考察近代中日基督教教育发展的历史,勇气可嘉。此外,作者体现了较好的宏观把握能力,用“社会化”与“国家化”概括了近代中日两国基督教教育发展的不同路径。更为可贵的是,作者在宏观叙述中并未失之空泛,文中亦有许多细致的个案描述,如“同志社风波”等,均值得细细品读。

第二,较为成熟地运用了比较研究的方法。比较研究现已成为众多学科,包括历史学科在内的,一个重要研究方法,但要灵活运用,还是有一定难度的。本书作者提出了三种比较模式,即主题比较、从属比较、联系比较。主题比较是指,围绕一个具有可比性的主题先分别论述,再对照比较。从属比较是指,论述上有轻重之分,先重点描述一方更具特色之处,然后再附属讲述及比照另一方。联系比较是指,寻找中日两国基督教教育发展中互有联系之处,以此为切入点进行相关比较。作者对比较研究方法的这种灵活划分,即避免了对熟悉材料的重复描述,也能更为清晰地凸显比较的主题与观点,有一定新意。

第三,大量使用了基督教差会的原始档案。进行跨国比较,资料的收集尤为困难。本书作者较好利用了华中师范大学东西方文化交流研究中心所收藏的基督教差会缩微胶卷资料,主要包括美部会和循道公会在近代中日差传的历史档案。在这上百盒的以缩微胶卷方式制作的档案中,有大量涉及各差会所资助学校的系统资料,包括校长年度报告、资金预算及重要来往信件等。这为作者开展近代中日基督教教育的比较研究提供了基本的资料保证,也确保了本书的论据和观点真实可信。

第四,在研究结论上,有一定深度和突破。本书填补了学界在近代中同基督教教育比较研究领域的空白,并为基督教史的研究赋予了更深的“史学”意义,即从近代民族国家建构进程的深度来审视基督教在近代中日发展的历程。作者指

出基督教教育在近代中日两国的演化历程,既受到两国不同的地域文化生态的影响,更受到中日近代民族国家建构路径与方式的制约,体现了全球地域化的近代形态。这一观点,也具有一定的创新。

在撰写论文之初,我曾提醒过他,做这类比较史题目一定要做好吃苦的准备,更要努力学习日语,掌握大量第一手日文资料,从最终的书稿来看,作者已作出了巨大努力,也采用了许多日文资料,但毕竟从涉猎的广度和深度上来看,似乎还不够,这是作者日后继续从事中日基督教史比较研究时需要进一步加强的。

永广在华师学习九年,跟我治学也有五年,最令我欣慰的是从他身上看到了华师学人一脉相承的“严谨”学风。永广入上海社科院宗教所工作也已满四年,衷心希望他能继续保有严谨治学的态度,力戒浮躁,潜心治学,学有所获,学有所成!

是为序。

马 敏

2012年6月于武汉桂子山

Abstract

This dissertation, from the perspective of Glocalization and using the method of comparative study, aims to explore the different local place, feedback and evolution of Christian education in modern China and Japan during the nation-state formative process. The dissertation also analyses the changes of Christian education's ideas and the relationship with mission and church in the two countries.

The dissertation is in four parts. The introduction part first gives a review of relevant theoretical background and studies, then demonstrate the feasibility of making the Glocalization to be a new perspective study, which is followed by a brief explanation of the basic materials and analytical structure of this thesis.

The main body of this dissertation is the second part to the forth part. Each part, included about thirty years to be a period, describes and compares the particular course of Christian education in modern China and Japan. The second part is titled by "Missionary-education and Modern-education" and the time scope is 1860 - 1890 year. During this period, the missionary color of Christian education in China was extremely thick, but Christian education in Japan was regarded as the model of modern education. Although the quantity of Christian schools in China was much more, the quality of education and students in China was worse than in Japan. These facts also facilitated the differences of the mission-church and the native church in the two countries' Christian movement. The Christian education of China and Japan had the similar mission-education tradition, but the status of the native teachers in the two countries' Christian school had the huge disparity. Needs to pay attention was, from the long-term

judgment, the development space of Christian education in China would be more free and broader than in Japan, although during this time the rooting culture ecological environment of Christian education in Japan was more suitable than in China.

The third part is titled by “nationalization and socialization” and the time scope is 1890 – 1920 year. Comparing with the preceding time interval, the Christian education in Japan and China presented the opposite development tendency. After the impact of the 19th century 90’s anti-foreign movement and the promulgation of the Ministry of Education’s policy concerned the Christian education, The Japanese Christian schools was gradually inserted to the public education system and being peripherization under the competition of the public schools. During this period, the Christian education in China was gradually desalinating the thick of missionary color, being specialization and systematization through the Educational Association of China’ coordination. Comparatively, the scale of Japan’s Christian education was smaller and the system was not complete. For example, there was the huge disparity in elementary education, higher education, pedagogical education. The Japanese Christian schools were completely the native educational institution; but the Chinese Christian schools were still regarded as the foreign institution, which would be intensely criticized by the nationalism.

The forth part is titled by “the feedback under the national education system” and the time scope is 1920 – 1950 year. The dissociation of the Chinese Christian education out of the national education system was changed in the 20th century 20’s and the experience of the Japanese Christian education in the turn of century was referred by the Chinese Christian educators. They began to undertake the role of leadership during the procedure of registration, which formally symbolized the transformation from the “mission-school” to “church-school”. Though the two countries’ Christian education had been under the national education system, there was very wide difference of the control degree between the two countries. Japanese Government was much stricter than Chinese government in controlling Christian education. On the religious education, the

teaching forms were approximately same in the two countries, but the concrete content in China was much richer than in Japan. Comparatively, the militarism color of Japan's Christian school was thick. In the initial period of the Sino-Japanese War, the Christians of China and Japan once attempted to adjust and balance between the internationalism and the nationalism, but this behavior was very weak and incapable before the war. The Chinese Christian education received the encouragement of the government and maintained its inherent internationalization because of the loyalty during the war. Comparatively, the Japanese Christian education was gradually integrated to the war structure and became more nationalization because of the government's oppression. The end of World War II made the evangelization to be able to start again and the post-war plan was formulated in both countries, especially on the higher education. But because of the conflict and contradiction between the mission-vision and the native-vision, the operation of the plan was full of obstacle and opposition, which was also the manifestation of Glocalization in the history of the Christian education in modern China and Japan.

The part of conclusion recapitulates the course of Christian education in modern China and Japan, which was not only affected by the different local culture ecology, but also molded by the different route of the two countries' nation-state construction. The history of Christian education in modern China and Japan manifested the particularly characteristic of Glocalization.

目 录

C O N T E N T S

序/马 敏/1

Abstract / 1

第一章 导论 / 1

第一节 有关选题 / 1

- 一、中国基督教史研究的态势与趋势 / 1
- 二、“边缘”的困惑与研究模式的“瓶颈” / 6
- 三、比较研究的视角：全球地域化 / 8

第二节 概念、史料、研究方法与论文框架 / 12

- 一、概念阐释与史料说明 / 12
- 二、研究方法与论文框架 / 14

第二章 传教教育与新式教育 / 17

第一节 近代基督新教普世宣教运动与中日开教 / 17

- 一、基督新教与普世宣教运动 / 17
- 二、西方新教差会眼中的东亚、中国与日本 / 21
- 三、条约体系与中日开教 / 27

第二节 中日基督教教育早期发展概况 / 44

- 一、发展路线图 / 44

二、基督教学校的办学形式及类别 / 53

三、基督教学校的课程设置 / 62

第三节 教育与传教的张力 / 68

一、基督教教育与差传体制 / 68

二、基督教教育与教会发展 / 74

三、“教堂”还是“学堂” / 88

第四节 中日基督教教育的谱系 / 93

一、传教士与差会学校：以美国圣公会为考察个案 / 94

二、新岛襄与同志社 / 98

三、地域性差别的初步形成 / 105

本章小结 / 108

第三章 国家化与社会化 / 110

第一节 嵌入其中：日本基督教教育的国家化 / 110

一、《教育敕语》与反基督教运动 / 110

二、19世纪末日本公立教育的发展与基督教教育 / 121

三、文部省第十二号教育令与基督教学校的抗争 / 125

四、嵌入、依附与边缘化 / 130

第二节 游离于外：中国基督教教育的社会化 / 134

一、19世纪90年代后的晚清时局与教育改革 / 134

二、中国教育会与基督教的专业化 / 141

三、民国初年基督教教育的处境 / 149

第三节 本土化与洋化 / 154

一、“同志社风波”与日本基督教学校的本土化 / 154

二、中国基督教学校的“洋化”色彩 / 164

第四节 中日基督教教育的规模与体系 / 170

一、教育体系的“残缺”与“完整” / 170

二、合作有限：日本联合基督教大学的难产 / 177

三、从专业到职业：中国基督教教育中的师资训练 / 185

本章小结 / 190

第四章 国家教育体制下的应对 / 193

第一节 日本经验与民国时期基督教学校的立案 / 193

一、非基督教运动 / 193

二、日本经验 / 196

三、华人领导 / 202

四、与日本之比较 / 212

第二节 国家意识的植入与宗教教育 / 215

一、党化教育与军国主义 / 215

二、宗教教育与基督化 / 225

第三节 战争状态下的基督教教育 / 244

一、战争下的立场：从国际主义到民族主义 / 244

二、战时基督教教育与政府之关系 / 253

三、国际化与国家主义化 / 261

第四节 战后的不同命运 / 265

一、基督教高等教育的战后发展计划 / 265

二、一个时代的开启与结束 / 276

本章小结 / 282

结 语 / 285

附录 英汉姓名译名对照表 / 293

参考文献 / 298

后 记 / 309

第一章 导 论

本章首先回顾介绍中国基督教史研究的态势及趋势,并检讨已有的研究模式,求证以“全球地域化”为新的研究视角的可行性;此外还对相关概念、史料情况、研究方法及写作思路等作了解释。

第一节 有关选题

一、中国基督教史研究的态势与趋势

1. 研究态势:从“分散”走向“联合”

中国基督教史^①的研究经历了从“分散”走向“联合”的发展过程。新中国成立前,中国基督教史的研究多为教会修史,文章著作由教内人士撰写;而这本身也是教会事工的一部分,还称不上专业的学术研究。^② 这些著作大都对新教各宗派在华活动的历史与现状做了概括性介绍,对现今的研究具有一定的参考作用。这一时期,虽然基督教大学林立,各学科的学术水平也较高,但在基督教史研究方面却进展不大,其中较有代表性的著作为福建协和大学教授王治心于1940年所著的《中国基督教史纲》。这是一部基督教在华传播的通史,从唐代景教一直讲到民国时期各大教派在中国的活动和传播;但同样由于跨度较大,各部

① 本文主要是对中国基督教新教史研究的回顾,文中所研究的基督教教育也专指基督新教所开办的教育事业。

② 这一时期的具体研究情况可参见吴义雄著:《在宗教与世俗之间:基督教新教传教士在华南沿海的早期活动研究》,广东教育出版社2000年版,第3—6页。

分研究均显单薄,缺乏深入分析。^①而当时致力于基督教研究的学者,大多关注的是基督教与中国本土文化的适应(如华中大学的韦卓民^②等)及本土神学的构建(如燕京大学的赵紫宸^③等)。这一时期,基督教史只是作为各教会整理本会历史的一项基本事工,尚未达到学术研究的高度。真正意义上的学术研究,尚需经过时间的沉淀。

新中国成立后的最初30年,中国大陆始终处于政治紧张的氛围下,学术研究还不能真正展开。但在政治口号下,对帝国主义的批判也牵涉到对中国基督教史的研究,而其中尤为注重揭露和批判西方传教士对中国的侵略。与此同时,随着中国近代史作为一门学科逐步得到确立,在近代中国历史上产生巨大影响的基督教也逐渐引起学者们的关注。这一时期用力较多的为反洋教运动的研究,代表作有李时岳的《近代中国反洋教运动》^④等。20世纪80年代后,随着改革开放、拨乱反正所带来的宽松学术环境,以及文明冲突和宗教对话逐渐成为学术界的热点,有关基督教的研究也不断受到学者的关注。一个大的研究趋势是,全国的许多高校和科研机构逐渐建立起一批围绕基督教进行研究的学术机构。^⑤从全国范围看,有关基督教的研究呈现出“重虚轻实”的局面,基督教史的研究由于其所特有的政治敏感性,其学术地位的确立还需要一个过程,因而与其他历史分支学科的研究相比,尚显薄弱。但自20世纪80年代末以来,在以章开沅先生为首的主流历史学家的推动下,以中国教会大学史研究为起点,逐步走向对整个基督教史的研究。^⑥而更为可贵的是,大陆治基督教史的学者虽然人数较少,但彼此之间不断加强联系与交流,实现了基督教史学术力量的联合与

① 王治心著,徐以骅导读:《中国基督教史纲》,上海古籍出版社2004年版。

② 韦卓民的著作可参见《韦卓民学术论著选》,华中师范大学出版社1997年版。

③ 赵紫宸的著作可参见《赵紫宸文集》,第1、2卷,商务印书馆2003年版。

④ 李时岳:《近代中国反洋教运动》,人民出版社1958年版。

⑤ 具体学术机构可参见卓新平、许志伟主编:《基督教研究》第一辑,社会科学文献出版社1999年版。

⑥ 自1989年6月在武汉华中师范大学举行的首届中国教会大学史国际学术研讨会后,90年代围绕教会大学史又进行了一系列的学术研讨会,分别是:1990年和1991年在美国耶鲁大学举行的两次小型的学术研讨会;1991年6月在南京师范大学举行的第二次中国教会大学史国际学术研讨会;1992年10月,台湾中原大学宇宙光传播中心主持召开的“基督教大学教育在中国现代化过程中扮演的角色及影响研讨会”;1993年10月,华中师范大学在武汉召开的“韦卓民学术思想国际研讨会”;1993年12月,香港中文大学崇基学院主持召开了“中国教会大学历史文献研讨会”;1994年5月,四川大学在成都举办的“教会大学与中国现代化国际研讨会”;1995年10月,华中师范大学主持召开的“社会转型与文化变迁国际学术研讨会”,教会大学与文化变迁被列为大学的主要分议题之一。

整合。

进入 21 世纪后,这一联合的趋势逐步加快,一方面是围绕“清史”工程,学者们开始分工合作,进行有关基督教历史文献的收集与整理;^①另一方面则加强同国外学术机构的交流与合作,对基督教史的诸多领域进行深入研究。如美国旧金山大学利玛窦中西历史文化研究所自 2004 年起,先后同国内的数家学术机构合作,共同资助和开展有关基督教史研究的课题与计划。这种合作借鉴了国外先进的学术研究模式,聚集了相关基督教史学者对某一具体问题进行深入探讨,因而极大加快了中国基督教史的研究。近几年在这种课题研究工作坊的模式下,业已开展和完成的研究计划有:2004 年 10 月,同华中师范大学东西方文化交流研究中心合作举办的“离异与融会:中国基督徒与本色教会的兴起学术研讨会”;2005 年 5 月,同上海大学文学院宗教与社会研究中心合作举办的“性别与历史:近代妇女与基督教学术研讨会”;2006 年 3 月,同清华大学和海外中国学研究中心合作举办的“基督教与近代中国中等教育学术研讨会”;2006 年 4 月,同厦门大学人文学院合作举办的“史料与视界:中文文献与中国基督教史研究学术研讨会”;2006 年 11 月,同北京大学比较文学与比较文化研究所联合举办的“基督教与中国:比较研究的方法与视角青年学者研讨会”;2007 年 11 月,与中山大学历史系合作举办的“地方社会与近代中西文化交流学术研讨会”等。^②此外,华中师范大学东西方文化交流研究中心十余年来一直致力于文献的收集与整理,现在已经初具规模,成为大陆收藏基督教史文献最丰富的学术机构与研究中心;并自 2004 年起与亚洲基督教高等教育联合董事会合作,开办中国基督教史暑期研讨班,致力于青年学者的培养。

1949 年后,港台地区的基督教史研究也有了很大发展。首先,教会修史的传统在台湾和香港得以延续。与前相比,教会人士著作的学术含量不断提升,代表人物有台湾的林治平、查时杰,香港的李志刚、汤清等。与此同时,台湾的一批近代史学者围绕“教案”问题展开了较为成熟的研究,出版了历史文献集《教务教案档》,吕实强、李恩涵等也写出了一批相当有分量的著作。而随着著名历史学

① 2003 年 9 月,华中师范大学东西方文化交流研究中心邀集大陆基督教史研究学者,召开了“中国基督教史文献整理及编撰”学术研讨会。

② 已经结集出版的论文集有:刘家峰编:《离异与融会:中国基督徒与本色教会的兴起》,上海人民出版社 2005 年版;陶飞亚编:《性别与历史:近代中国妇女与基督教》,上海人民出版社 2006 年版;张先清编:《史料与视界:中文文献与中国基督教史研究》,上海人民出版社 2007 年版;尹文涓编:《基督教与中国近代中等教育》,上海人民出版社 2007 年版。

者王德昭、王尔敏、梁元生等赴香港中文大学任教,带来严谨的治学方法,香港的基督教史研究的学术水准有了很大提高。此外,他们还培养了许多优秀的青年学者,最有影响的当属以梁家麟与邢福增为代表的“建道学派”。他们本身即为基督徒,另外又受过扎实的史学训练,因此治基督教史研究,特别是教会史研究,显得游刃有余、驾轻就熟,出版了相当一批有分量的学术著作。^① 而从“分散”走向“联合”的研究态势,也表现在两岸三地基督教史学者的合作与交流上。香港中文大学崇基学院自20世纪90年代起,即与大陆学者一起开展中国教会大学史的研究。进入21世纪,香港的基督教史研究力量又有了一定的加强和整合,他们成立了中国基督教史学会,并加强同大陆、台湾及国外学者联系与合作。2001年,台湾中原大学也举办了“从险学到显学:两岸三地基督教史学术研讨会”。中国基督教史的联合趋势进一步增强,几乎每次涉及基督教史研究的学术会议都会吸引三地学者的共同参与。而且,在中国基督教史研究从“分散”走向“联合”的态势中,也强烈体现着国际化的特色,国内学者与国外学术机构及学者的交流与合作亦日益加强。

2. 研究趋势:目光下移与视界放宽

近年来,中国基督教史在研究的趋势上体现了看似相互矛盾的两个方向。一方面是将目光下移,关注基督教区域史研究,考察基督教与地方社会的关系;而另一方面则是把视界放宽,突破研究地域的国别限制,在整个近代普世宣教运动中,比较考察基督教在不同国家的历史与联系。

20世纪80年代以来,区域史研究的兴起被视为中国当代史学研究的一种新趋势,是为“中国中心观”的一个重要方面,受到史学界的大力推崇;而有关中国基督教史的区域研究也得到较快发展,产生了一批基督教区域史的研究著作,如张坦著《“窄门”前的石门坎——基督教文化与川滇黔边苗族社会》(云南教育出版社1992年版),陶飞亚、刘天路合著的《基督教与近代山东社会》(山东大学出版社1996年版),钱宁著《基督教与少数民族社会文化变迁》(云南大学出版社1998年版),韩军学著《基督教与云南少数民族》(云南人民出版社2000年版)等。进入21世纪后,基督教区域史的研究继续蓬勃发展,新近出版的著作有,秦

^① 这些著作有梁家麟:《广东基督教教育》(1807—1953年),邢福增:《文化适应与中国基督徒》(1860—1911年),邢福增:《基督信仰与救国实践——二十世纪前期的个案研究》,梁家麟:《改革开放以来的中国农村教会》,邢福增:《中国基要主义者的实践与困境——陈崇桂的神学思想与时代》,邢福增、梁家麟:《中国祭祖问题》等。